



COMMISSIONE CANADESE DEI GRANI:

# ORGANIZZAZIONE E OPERAZIONI



## Il Canada è conosciuto a livello mondiale come Paese fornitore di grano di qualità.

Il motivo del successo? Un vantaggio sul mercato dovuto da sempre alla qualità ed uniformità dei nostri cereali. Il mugnaio che acquista frumento canadese sa bene che tipo di resa aspettarsi, anno dopo anno. E non occorre esaminare ogni partita dato che, con tutte, il risultato sarà uguale a quello delle partite precedenti.

Certo, qualità ed uniformità non capitano per caso; sono infatti caratteristiche determinate in buona parte dal lavoro della Commissione canadese dei grani (CGC).

Il grano coltivato in Canada è per lo più frumento, e il frumento viene impiegato soprattutto nella panificazione di ogni tipo. Pane di farina integrale, pane con la crosta, genere baguette o all'italiana, pane bannock, pane arabo, chapati, tortiglia. E non è tutto! Ritroviamo i grani canadesi in numerosissimi prodotti: pasta, pasta lunga, mostarda, liquerizia, germogli da mostarda, da fagioli e da ceci, olio di semi di colza, di lino e di girasole, germe di granoturco e di frumento, zuppe d'orzo, di grano, di lenticchie e di piselli, dolci, biscotti, pasticceria, cracker, couscous, hummus, kasha, tabouleh e birra. Ad ogni modo, che si parli d'orzo o di fagioli, purché coltivati in Canada, i prodotti non lasciano dubbi, e un riconoscimento va anche alla Commissione canadese dei grani.

### UN ENTE FEDERALE

CGC è un ente del governo federale che opera a norma della *Canada Grain Act* (legge canadese sui grani). La nostra sede centrale è a Winnipeg, impieghiamo circa 700 persone, e il bilancio annuo è generato in parte dagli introiti per i servizi resi e in parte da stanziamenti decisi dal Parlamento.

### IL VIAGGIO DEL GRANO

La Commissione offre un determinato numero di servizi all'industria cerealicola man mano che il grano lascia i campi di coltivazione e raggiunge il mercato. Il più delle volte, gli agricoltori delle Praterie consegnano il raccolto ai silos primari o di campagna della zona, e CGC stabilisce le linee guida di classificazione a cui devono attenersi gli operatori di queste strutture. Nell'Ovest del Paese, i produttori consegnano il grano direttamente anche ai silos di trasformazione, oppure lo caricano sui carri merci per farlo così arrivare ai silos terminali.

Di solito, le consegne dei singoli produttori sono costituite da miscele di cereali e la spedizione avviene in grossi lotti. Preparare e conservare il grano all'ammasso permette di mantenere bassi i costi. Tuttavia, dato che va persa quasi immediatamente l'identificazione del carico dei singoli produttori, è molto importante procedere alla classifica del grano nel silo primario, e farlo con rapidità e precisione. Qualora insorgano divergenze sulla classificazione tra fornitore ed acquirente, la Commissione può intervenire mediante il proprio servizio di conciliazione.

Una volta che il grano è scaricato ai silos terminali e ad alcuni silos di trasferimento, il personale CGC lo classifica e ne registra la consegna. La stessa procedura viene osservata quando il prodotto fuoriesce dai silos. I cereali che lasciano i silos terminali e di trasferimento vengono poi diretti al mercato interno o all'esportazione, con trasporto a mezzo nave o con carichi per via lacustre.

Il grano canadese viene classificato in base alle sue caratteristiche visive. Le classifiche sono stabilite molto attentamente in modo da riflettere le qualità di trasformazione. Il certificato finale che accompagna ogni esportazione cerealicola è riconosciuto a livello internazionale, e considerato come garanzia canadese verso il cliente che il prodotto da lui acquistato corrisponde veramente a quello atteso.

Capita che l'acquirente si rifornisca su altri mercati, e desideri allora vedere effettivamente il grano che sta trattando prima di arrivare a concludere l'affare. Ma nel caso del grano canadese, il certificato finale parla da solo.

## ■ DIREZIONE

La Direzione è responsabile del programma e delle direttive organizzative generali.

Tre commissari stabiliscono l'orientamento e l'attuazione degli obiettivi base e delle disposizioni legislative. I commissari aggiunti, presenti nelle zone del Paese a maggior produzione, rispondono alle richieste dei produttori e dell'industria cerealicola, oltre a pubblicizzare le attività CCG nelle loro aree. Le nomine vengono effettuate dal Governatore dietro consiglio e consenso del Gabinetto.

Le operazioni sono affidate ad un Direttore operativo responsabile dell'attività complessiva dei servizi all'industria, del laboratorio di ricerca sui grani, dei servizi interni all'Ente e dell'ufficio finanze.



## SERVIZI ALL'INDUSTRIA

I servizi offerti all'industria assicurano che il grano coltivato in Canada risponda a standard qualitativi ben definiti. Al momento dell'immagazzinamento nei silos, il personale CGC procede ad ispezionarlo, classificarlo e svolgere altri interventi per assicurarne la qualità durante i vari passaggi del sistema di preparazione e conservazione. A centri di servizio sparsi lungo le Praterie si affiancano uffici regionali a Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, Chatham e Montreal.

Gli esperti addetti a questi servizi svolgono funzioni particolari di supporto al settore cerealicolo canadese.

Valutano la qualità delle spedizioni mediante ispezione e classifica delle campionature di tutti i cereali in virtù di norme legislative; assicurano che il grano sia pulito e non contenga fattori di rischio e, se necessario, sovrintendono al trattamento o fumigazione dei grani.

Attuano un programma di segregazione delle proteine.

Si attengono all'applicazione della *Canada Grain Act* che regola le modalità di ricevimento, trattamento, raccolta e deposito.

Ispezionano bilancie, attrezzature ed impianti nei silos terminali e di trasferimento che risultano in possesso di licenza.

Controllano l'idoneità del sistema di gestione del grano mediante

- accurata pesatura di tutte le spedizioni affidate ai silos terminali
- esame dei carichi su rotaia o su nave con eccedenza o ammanco
- registrazione e cancellazione delle ricevute dei silos man mano che i cereali vengono immessi o prelevati dai silos terminali
- verifica di tutte le scorte granarie nei silos terminali e di trasferimento

Raccolgono, ogni autunno, i campioni corrispondenti a varie classifiche di tutti i grani e preparano le campionature standard da utilizzare come riferimento di classificazione.

Forniscono servizi al produttore attraverso gli appositi centri di servizio ed uffici regionali a Chatham e a Montreal.

## LABORATORIO DI RICERCA SUI GRANI

Il Laboratorio di ricerca sui grani (GRL) è un centro di fama mondiale e il primo laboratorio in Canada per la ricerca sulla qualità cerealicola. Il lavoro dei suoi scienziati permette di mantenere invariata la qualità del prodotto da carico a carico e di anno in anno, e di approfondire lo studio scientifico della costituzione qualitativa del grano. Le prestazioni fornite dal laboratorio includono

- Rilevamenti annuali sul raccolto canadese di grani e semi oleosi - quadri statistici che forniscono una preziosa fonte informativa per l'operatore commerciale e il cliente.
- Controllo della qualità dei grani e semi oleosi lungo le fasi di preparazione e deposito, con pubblicazione sul sito web CGC delle specifiche qualitative di partite spedite da porti canadesi.
- Valutazione qualitativa delle selezioni effettuate dai costitutori, e raccomandazioni per le selezioni idonee a nuove coltivazioni varietali in Canada.
- Studi di ricerca su cereali e prodotti cerealicoli – materiale per soddisfare quesiti come caratteristiche della colza che determinano l'olio migliore, o varietà di frumento più indicate per la pasta lunga.
- Certificazione dei carichi di grano al fine di verificare che rispettino le tolleranze nazionali ed internazionali in fatto di sicurezza.

## SERVIZI INTERNI ALL'ENTE

I servizi interni all'Ente comprendono amministrazione, comunicazioni, statistica, sviluppo programmatico e tecnologia informatica. I vari compiti includono

- Consegna dei dati statistici a CGC, con aggiornamento e pubblicazione delle statistiche sulla gestione, lo stoccaggio e la movimentazione dei cereali – il sito web CGC costituisce una delle principali fonti di dati statistici per l'economia cerealicola canadese.
- Rilascio delle licenze ai rivenditori di grano e ai gestori dei silos – la sezione incaricata della loro emissione assicura che gli operatori titolari di licenza siano in grado di compensare gli agricoltori che hanno consegnato loro le partite.
- Assegnazione dei carri merci ai produttori affinché possano caricarli e spedire direttamente ai silos terminali o ai mercati nazionali.
- Servizio di biblioteca – la biblioteca CGC possiede una delle più ricche collezioni sulla chimica e tecnologia dei cereali e semi da olio, oltre che sui vari aspetti della cerealicoltura.
- Disponibilità di infrastrutture tecniche, software applicativi e supporto al cliente affinché CGC possa tenerlo informato per via elettronica.

## SILOS

Nell'Ovest canadese, CGC assegna le licenze ai silos primari, di trasformazione e terminali, oltre che ai commercianti di cereali. Questi ultimi acquistano e vendono i grani coltivati nelle regioni occidentali realizzando profitto per sé stessi e per conto di altri. Non si occupano delle strutture di raccolta o deposito. Nell'Est canadese, assegniamo invece le licenze ai silos di trasferimento.

CGC sovrintende alle consegne solo nei silos terminali e di trasferimento, con pubblicazione delle tariffe massime per i servizi offerti dai silos e l'uso dello spazio. Svolgiamo inoltre azione di arbitraggio nelle vertenze tra acquirenti e venditori circa la qualità del grano.

È nei silos primari che viene immagazzinato il grano proveniente direttamente dagli agricoltori, e l'operatore del silo s'incarica di classificarlo.

Nei silos terminali, situati a Thunder Bay, Vancouver, Prince Rupert e Churchill, il grano è ispezionato ufficialmente da esperti della Commissione man mano che viene consegnato, e vi resta in deposito fino a quando è spedito ai mercati interni o a quelli esteri.

Sono i silos di trasferimento, dislocati a Georgian Bay, sulle sponde dei laghi Huron, Erie ed Ontario, lungo il fiume San Lorenzo e ad Halifax, che controllano il grano coltivato nell'Ovest ed Est del Paese e destinato all'esportazione. Ogni partita che lascia i silos di trasferimento certificati, e viene direttamente spedita via nave per essere esportata, deve essere sottoposta ad ispezione.

Infine, è nei silos di trasformazione che avviene la trasformazione del grano e dei semi oleosi in prodotti per alimentazione umana. Questi silos includono mulini, frantoi e malterie.

## TRIBUNALE DI APPELLO PER I GRANI

Un Tribunale di appello per i grani tratta i ricorsi tra produttori ed aziende cerealicole non soddisfatti della classifica granaria attribuita dagli ispettori CGC. Il Tribunale è presieduto da un ispettore di notevole esperienza che presenta la propria relazione al capocommissario ed agisce in veste indipendente rispetto alla Commissione. Gli altri membri provengono dal settore.

## COMITATI PER LA STANDARDIZZAZIONE DEL GRANO

Due comitati incaricati di standardizzare il grano, rispettivamente nell'Est ed Ovest del Paese, tengono riunioni regolari per presentare raccomandazioni sui cambiamenti delle caratteristiche di classifica, ed esaminare questioni collegate alla qualità cerealicola. Di questi comitati fanno parte gli agricoltori, gli operatori addetti alla raccolta e deposito del grano e i commercianti, oltre ad esponenti del Ministero dell'agricoltura ed agroalimentazione del Canada e della Commissione canadese dei grani.

Una delle principali funzioni svolte ogni anno dai comitati consiste nell'approvare le campionature standard da utilizzare come guide visive nel classificare e commercializzare il raccolto di quel particolare anno.

## PER ULTERIORI INFORMAZIONI

[www.grainscanada.gc.ca](http://www.grainscanada.gc.ca)

Telefono: 1-204-983-2770  
(a Winnipeg)

Numero verde:  
1-800-853-6705

Fax: 1-204-983-2751